

Chat avec Matt Roberts, séance Twitter du lundi 10 novembre 2014 : traduction française

#1 MATT ROBERTS : On commence le chat *Outlander*...

#2 FAN : Tous les scénaristes de la saison 1 reviennent pour la saison 2 ?

MATT ROBERTS : Oui, nous avons la même équipe pour la saison 2.

#3 FAN : A quelle partie du *Talisman* êtes-vous le plus impatient de donner vie ? Peut-être un chapitre/une page ?

MATT ROBERTS : Je suis très excitée à l'idée d'ajouter Fergus.

#4 FAN : Où préférez-vous être ? En Californie ou en Ecosse ?

MATT ROBERTS : Je suis natif de la Californie et j'adore mon état natal mais on ne peut nier la beauté de l'Ecosse et de ses habitants.

#5 FAN : Quelles sont les plus gros défis dans la production d'une histoire aussi épique que *Outlander* ?

MATT ROBERTS : Nous voulons être fidèles à l'œuvre originale et le délai pour filmer est très délicat.

#6 FAN : Comment se déroule le casting de Brianna et Roger ?

MATT ROBERTS : Désolé d'être vague, mais on avance.

#7 FAN : La saison 2 gardera-t-elle la structure du livre n°2 ou est-ce que cela se passera dans un ordre chronologique ?

MATT ROBERTS : Nous avons quelques surprises pour vous, je suppose que vous devrez suivre pour trouver les réponses.

#8 FAN : Combien d'épisodes de la seconde partie de la saison 1 avez-vous écrit ?

MATT ROBERTS : J'ai écrit les épisodes 9 et 14.

#9 FAN : Claire portera-t-elle la robe rouge qui attire l'attention dans *Le Talisman* ?

MATT ROBERTS : J'espère bien.

#10 FAN : Sur quel épisode avez-vous préféré travailler ?

MATT ROBERTS : L'épisode 14 avait beaucoup de défis à relever mais c'était très amusant.

#11 FAN : Qui repère vos lieux de tournage ? Comment trouvent-ils les meilleurs endroits ? J'aimerais savoir quelle quantité d'images de synthèse est utilisée.

MATT ROBERTS : Nous avons un département « lieux de tournage » et les réalisateurs et producteurs ont tous leur mot à dire.

#12 FAN : Quelle est la partie la plus difficile dans le fait d'écrire un épisode basé sur une série de romans ?

MATT ROBERTS : Essayer de tout adapter. Diana Gabaldon a vraiment une tonne de grandes histoires dans ses livres.

#13 FAN : Vous écrivez et ensuite, vous produisez directement les épisodes que vous écrivez ?

MATT ROBERTS : Nous bloquons un tournage de 2 épisodes à la fois, ainsi chaque scénariste couvre toujours deux scripts.

#14 FAN : Combien d'épisodes comptez-vous écrire pour la saison 2 ?

MATT ROBERTS : Rien de certain, nous sommes actuellement en train de séparer les épisodes.

#15 FAN : Quand vous écrivez un épisode, c'est un effort collaboratif ou vous le faites seul ?

MATT ROBERTS : L'écriture réelle est individuelle mais nous collaborons avec des idées, des notes, des lignes. Nous avons une super équipe.

#16 FAN : Le tournage du *Talisman* se déplacera-t-il à d'autres endroits ?

MATT ROBERTS : Olala, laissons la saison 1 se terminer d'abord.

#17 FAN : Avez-vous déjà commencé la recherche des nouveaux membres du casting ?

MATT ROBERTS : Oui, nous avons une super directrice de casting et elle et son équipe sont déjà dessus.

#18 FAN : Pensez-vous que tous les livres seront adaptés en série télé ?

MATT ROBERTS : Je l'espère. La saga de livres le mérite.

#19 FAN : Maril Davis (productrice) adore le beurre de cacahuète, quelle est votre meilleure nourriture pour la motivation dans la salle des scénaristes ?

MATT ROBERTS : whisky ou whiskey ou chai (= thé) en fonction de mon humeur.

#20 FAN : Si le tournage commence en février et que le temps est à la neige, quel est le plan B ?

MATT ROBERTS : Habits chauds et chaussures adéquates.

#21 FAN : Cela serait intéressant de vous voir dans un épisode. Qu'en pensez-vous ?

MATT ROBERTS : Peut-être...

#22 FAN : Les scripts sont attribués ou vous pouvez choisir ?

MATT ROBERTS : Peu à peu, nous avons tous nos favoris que nous voulons écrire. Mais certains sont attribués.

#23 FAN : Quelle fut/furent votre scène favorite/vos scènes favorites dans les épisodes 1 à 8 ?

MATT ROBERTS : C'est comme demander quel est votre enfant préféré :)

#24 FAN : Nous apprécions tous votre travail ! Merci !

MATT ROBERTS : Je vous en prie. C'est beaucoup plus facile quand vous faites quelque chose que vous aimez.

#25 FAN : C'est une longue pause jusqu'en avril, des cadeaux pour les fans en attendant ? Les auditions des acteurs ou des scènes coupées ?

MATT ROBERTS : Je crois que la *Starz* a quelques friandises pour vous.

#26 FAN : Quand allez-vous revenir aux « photos du jour » ? #Mattenachs nous manque.

MATT ROBERTS : Je recommencerai à faire des photos bientôt.

#27 FAN : Mec, cessez votre modestie et admettez quel travail fantastique vous faites avec votre équipe de fous !!

MATT ROBERTS : Nous avons les MEILLEURS fans. Haut la main, aucune compétition.

#28 FAN : Quelle est la meilleure partie de votre travail et celle que vous préférez le moins ?

MATT ROBERTS : J'arrive à m'amuser en faisant mon métier. Jusqu'à présent, il n'y a pas de mauvaise partie.

#29 FAN : Que pouvons-nous attendre des prochains épisodes ?

MATT ROBERTS : Sexe, mensonges, amour, haine, intrigue, violence, compassion. Bref, les choses de Diana Gabaldon. Mais pas forcément dans cet ordre-là.

#30 FAN : Qu'est-ce que représente une journée typique dans la salle des scénaristes ?

MATT ROBERTS : Café, travail, travail, plaisanterie salace, travail, déjeuné, travail, travail, café, plaisanterie salace, travail, travail, rentrer à la maison, lire.

#31 FAN : Vos photos sur l'Écosse sont superbes ! Seront-elles disponibles à l'achat ?

MATT ROBERTS : Elles pourraient l'être... éventuellement.

#32 FAN : Avez-vous besoin de la photo d'un décor pour écrire une scène ?

MATT ROBERTS : Ça aide, mais nous ne disposons pas toujours de ce luxe, nous fonctionnons beaucoup avec notre imagination ou par la recherche.

#33 FAN : Avez-vous lu tous les livres de Diana Gabaldon ou les lisez-vous un à la fois suivant le tournage ?

MATT ROBERTS : Je les ai tous lus et la plupart d'entre eux au moment de leur publication. Je suis un fan de longue date!

#34 FAN : En tant que producteur vous avez un regard sur le casting ?

MATT ROBERTS : Nous avons un petit groupe très uni de producteurs et nous donnons des commentaires sur tout, de l'histoire au casting.

#35 FAN : Êtes-vous satisfait de cette première demi-saison ? Parce que nous le sommes :D

MATT ROBERTS : ENORMEMENT!

#36 FAN : Comment allez-vous?

MATT ROBERTS : Je vais bien, merci à toi de me le demander :-{}>

#37 FAN : Je n'ai pas de question, mais je suis contente que vous soyez de retour <3

MATT ROBERTS : Moi aussi :-{}>

#38 FAN : Une scène préférée pour cette saison 1 ?

MATT ROBERTS : Vous la verrez dans l'épisode 14, c'est une scène avec Claire. Je l'adore et Caitriona Balfe tue tout !

#MEATAIN MACTHÛSAIN : Hey hey.

#MATT ROBERTS : Vous savez aussi bien que moi que c'est la meilleure !

#39 FAN : Merci d'être aussi agréable avec les fans d'*Outlander*, nous apprécions énormément !

MATT ROBERTS : Merci au groupe de fans le plus patient que j'ai jamais connu! Vous avez attendu 23 ans et maintenant vous voulez la totale. Je l'ai compris.

#40 FAN : Quel est la meilleure chose sur le tournage d'*Outlander* ?

MATT ROBERTS : J'aime vraiment l'Écosse. Nous avons le meilleur casting et la meilleure équipe jamais rêvés !

#41 MATT ROBERTS : C'est tout pour aujourd'hui! Merci à tous, Je n'ai pas eu l'occasion de répondre à tout le monde, je vais essayer de revenir en arrière et de répondre à certaines personnes.

#42 FAN: Je ne peux pas croire que j'ai manqué le #AskOutlander de Matt Roberts ! Ne verrons-nous jamais l'homme derrière le masque ?

#43 FAN: Je l'ai manqué aussi :(

#MATT ROBERTS: Désolé les gars que vous l'ayez manqué. Je suis plus « le mec derrière la caméra », mais peut être lors du #AskOutlander de la saison 2, on ne sait jamais...

MATT ROBERTS: Une petite photo bonus pour vous récompenser. Merci pour les questions vraiment géniales :

